



香港前途聯合聲明交換批准書

以下爲今（星期一）晨互換關於香港前途聯合聲明批准書後，英國駐北京大使館向新聞界發表的聲明：

大不列顛及北愛爾蘭聯合王國駐中華人民共和國特命全權大使伊文思爵士和中華人民共和國副外長周南於一九八五年五月二十七日在北京互換大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府和中華人民共和國政府關於香港前途聯合聲明的批准書。聯合聲明已由首相戴卓爾夫人和趙紫陽總理於一九八四年十二月十九日簽署，並經由雙方按照各自的法律程序予以批准。聯合聲明由今日起生效。

香港前途聯合聲明，是中英兩國政府經過多年艱苦談判，達成的一項重要協議。這項聲明，是兩國政府就香港前途問題達成的一項具有法律效力的文件。它明確了香港在回歸中國後，將保持原有的社會制度和生活方式，並享有高度自治權。這項聲明，是兩國政府共同努力的結果，也是國際社會廣泛關注的焦點。它的簽署和生效，標誌著香港前途問題得到了圓滿解決，也為香港的繁榮穩定奠定了堅實的基礎。我們相信，在兩國政府的共同努力下，香港將繼續保持繁榮穩定，為祖國的繁榮富強做出更大的貢獻。

英駐北京大使伊文思爵士演詞

以下為英國駐北京大使伊文思爵士今（星期一）晨在互換關於香港前途聯合聲明批准書儀式中演詞全文：

副部長閣下，我們剛已互換兩國政府關於香港前途聯合聲明的批准書。互換批准書表示雙方已完成必要的法律程序，使聯合聲明生效。聯合聲明的條款及其附件建立一個架構，使香港在一九九七年之前及其後成為中華人民共和國特別行政區時繼續享有穩定和繁榮。

聯合王國和中國談判聯合聲明的成就，在國際上廣泛受到許多國家的政府和受到聯合國秘書長歡迎，至為令人鼓舞。此一成就本身已令人鼓舞；而由於國際善意對香港將來的繁榮和穩定甚具重要，此一成就實令人鼓舞。

英國政府將恪遵聯合聲明的條款及其附件。英國政府深信中國政府亦然。

英國政府期待在聯合聯絡小組中與中國政府代表密切合作。聯合聯絡小組已按照聯合聲明第五段成立。

正如英國首相於一九八四年十一月十九日簽署聯合聲明後發表演詞中所說：「……我相信，在今後的合作中，我們將為建立更加密切和深刻的關係奠定基礎。這對英國有利，對中國有利，對世界也有利。最重要的是，這對香港人民有利。」

各位，我們兩國政府的聯合聲明生效，是一件意義重大的事。這對趙紫陽總理即將到我國的訪問，也是一個佳兆。

### 馬仔坑及竹園通路建築計劃

工程拓展署擬建築一條通往馬仔坑及竹園東面之通道，使與黃大仙區現有道路網連接。

是項工程包括在龍鳳街介乎沙田坳道上段與竹園邨發展區之間提供直接連接道路，並在鳳凰新邨實施環旋道路系統，作為地區性交通管理計劃一部分。

該項計劃目的在於改善該區之交通運作效率，以配合因竹園／馬仔坑／鑽石山發展而增加之預期交通需求量。

工程將包括重建鳴鳳街及修改沙田坳道、鳴鳳街、鳳德街及雙鳳街。

連接沙田坳道近龍鳳街至竹園邨發展區，及由盈鳳里至鳳德道之新路將會興建，而雙鳳街以東之鳳德道亦予以擴闊。

介乎雙鳳街及銀鳳街之一段金鳳街將會封閉，並會發展及美化為現有休憩場地之擴建部分。

一條有梯級通達的行人隧道，將在橫越沙田坳道底下近鳳德道之處興建。這樣，就有一條分層式的行人安全過路線，及可拆除道路交界處的交通燈，使到車輛可在鳳德道和沙田坳道之間暢通無阻。

中區政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍上海街二五〇號油蔴地多層停車場大廈十一樓九龍東區地政處及新蒲崗景福街新蒲崗政府合署大廈地下及五樓黃大仙政務處均備有上述圖則及計劃摘要，以供查閱。

任何人士如反對該項工程及上述用途，或同時反對兩者，必須於本年七月二十三日以前以書面向地政工務司提出。

### 南區會見市民計劃

南區居民現可向政務處預約時間會晤新一屆區議員。

政務處最近編訂了由五月至年底的區議員會見市民輪值表。會見市民計劃每星期四次，每次由一位區議員當值。

其中兩次，在政務處香港仔中心辦事處舉行，時間為星期二下午三時至五時及星期五晚上七時至九時。另外在政務處華富分處及赤柱分處進行的兩節，時間為星期二晚上八時至九時。

市民如欲約晤區議員，可致電五十五二四四二九或親往南區政務處各辦事處預約。

區議會發言人表示，「會見市民」計劃已證實為有效途徑，讓居民與區議員討論問題及提出建議。

他說：「此項計劃不但使居民增加對區議會工作的認識，亦使區議員深入認識區內問題，並就各種事項搜集民意。」

他又說：「此項計劃頗受南區居民歡迎。至本年三月底為止，所處理的個案共有四〇七宗，即每月平均有十二宗。」

### 大埔乒乓球比賽接受報名

為推廣新界大埔區居民對乒乓球運動之興趣，區域市政署及大埔體育會將於下（六）月底舉行一項公開乒乓球比賽。

區域市政署發言人表示，大埔區公開乒乓球比賽將於六月三十日及七月七日，每日上午九時至下午六時，在大埔安祥路大埔體育會李福林體育館舉行。這項比賽獲大埔區議會贊助。

比賽組別方面，分為男、女兩部分。男子組分公開、高級、中級及初級四組，女子組則分公開、高級及初級三組進行角逐；凡居住、就業或就讀於大埔之居民，均歡迎報名參加。

上述比賽之報名表格，現已向下列地點索取：大埔汀角道政府合署五樓區域市政署大埔區辦事處以及大埔安祥路大埔體育會李福林體育館。表格填妥後，須交回區域市政署大埔區辦事處，截止日期為六月十五日（星期六）。

### 大埔墟設停車收費錶

運輸署將於星期四（五月三十日）在大埔墟街道設置三百六十個收費錶泊車位，以便調節路邊泊車位之使用量，私家車每半小時收費一元，貨車每半小時收五角。

### 中學英語輔導教學研習班

教育署將於七月間為中學英文科輔導教師開設一個為期三天的研習班，歡迎各校教師參加。

該研習班由教育署之英語教學研究中心主辦，將於七月三日至五日一連三天下午，在香港般含道九號A該中心進行，內容介紹各類教材，以提高輔導班學生之寫作及閱讀能力，並促進其聆聽理解及說話技巧。參加研習班之教師並可分組編製在課室內適用之教材。

各中學校長可將有意參加研習班之教師姓名依優先次序列入報名表，於六月二十日前寄抵香港般含道九號A，英語教學研究中心高級督學。

### 何文田銅鑼灣停供食水鹹水時間

水務署宣布，九龍何文田與港島銅鑼灣若干樓宇將於星期四（五月三十日）晚上十時至翌晨六時，分別停供食水與沖廁用水供應八小時，以進行水務工程。

何文田方面，在該段時間內將暫停供應食水，受影響之樓宇位於窩打老道、公主道及培正道範圍內。

銅鑼灣方面則將暫停供應沖廁用水，受影響樓宇位於英皇道、留仙街、興發街、威非路道、屈臣道、電氣道及麥連街範圍內。

### 北角區臨時封路措施

運輸署宣布：英皇道東行由北角道至琴行街之一段，將由五月三十日至六月八日每晚十時至翌晨六時暫禁通車，以便重鋪路面。

封路期間，東行巴士須改經北角道及渣華道行駛。

### 水塘存水數字

截至今日（五月二十七日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為三億二千萬零二千立方米，佔總容量百分之五十四點六。

去年同期各水塘之總存水為四億零一百七十五萬九千立方米，即總容量百分之六十八點五。

### 封閉安瀾街一幢樓宇

去周末發生火警燒毀部分樓梯及上層建築物之中環安瀾街一幢四層高樓宇，現已被列為危樓。

建築物條例執行處擬於明（星期二）上午九時三十分向維多利亞地方法院申請緊急封閉令，封閉該樓宇之二樓、三樓及四樓。擬申請封閉令之通知書已於今（星期一）日張貼於受影響之樓宇。

建築物條例執行處發言人說，受影響樓梯及建築物之維修令將於日內發出；封閉令亦會於維修工作竣工後撤消。

### 區議會成立屋邨及樓宇工作小組

深水埗區議會屬下環境委員會最近成立三個工作小組，研究區內公共屋邨和私人樓宇的各類問題。

各工作小組將分別處理樓宇公共契約條例修訂問題、私人樓宇管理，及公共屋邨富裕住戶問題等。

環境委員會主席黃平漢表示，其中兩個小組將集中研究與私人樓宇有關的各類問題，然後透過區議會向政府提交建議。

深水埗區約有百分之六十的居民居住在私人樓宇內，其中許多因管理不善，長期受環境衛生和維修問題困擾。

黃氏又謂，區議會希望教育居民如何改善私人樓宇的管理和居住環境，從而協助解決上述問題。

首個工作小組是由鍾沛林議員擔任主席，其工作是研究多層大廈管理常務委員會提出的樓宇公共契約修訂建議及對深水埗區的影響。

第二個小組由蔡偉石議員出任主席，將對區內私人樓宇的環境、管理和居民組織等進行調查。

另一個小組是由馮檢基議員任主席，專責就房屋委員會即將出版的檢討公屋富裕住戶綠皮書收集居民意見。

文康市政科設招待會  
祝賀足球乒乓球代表

文康市政司班禮士今日（星期一）於海港中心文康市政科辦事處設招待會，款待香港足球代表隊及乒乓球代表隊成員，讚賞他們的成就。

香港足球隊於本（五）月十九日在北京工人體育館與中國隊作賽，在努力演出下以二比一取得勝利。他們將稍後在亞洲區外圍賽下一輪賽事中，與日本及南韓作賽，以決定明年於墨西哥舉行之世界杯總決賽的出線權。

香港乒乓球隊最近曾參加兩項重要賽事：於英國愛民島德格拉斯舉行之第八屆英聯邦乒乓球錦標賽及於瑞典哥登堡舉行之第三十八屆世界乒乓球錦標賽，成績優異。

班氏於招待會致詞說，他們的努力及成就正表示香港是擁有一種獨特的進取精神及特色，是長期致力、決心及鬥志的成果。

班氏於會上對足球隊代表說：「我預祝你們今年稍後與日本比賽時獲得同樣的成功。如你們能進軍墨西哥舉行之世界杯總決賽，我將會為大家舉行一項隆重的歡送儀式。」

他又讚揚乒乓球代表隊能在世界錦標賽中保持男子及女子組甲組地位，並首次在男子單打項目中進入四強。

：  
：  
：  
：  
：  
：  
：  
：  
：  
：

編輯注意：

一幀攝於招待會的图片今日經由傳真機發出。

設色情刊物審裁處意念積極進行

律政司唐明治今日說，有關不良刊物問題，一個工作小組正積極訂定一套合適的計劃，以設立在本港運作的審裁處。

唐氏說，自從他在去年十一月在立法局談及此問題後，其助手馬思能作主席之工作小組已就此概念進行研究。他說，他相信小組之主要建議，是成立一個由一位律師為主席，而其他成員則由主要來自本地社會之一般人組成的審裁處，以裁定有關刊物是否不良刊物。這可使在短期內就提交之有疑問刊物作出初步決定。

唐氏在觀塘社區健康發展計劃午餐會上致詞時，作上述表示。

他說：「任何人不論是警方或與執法有關者，或刊物出版人，批發商及零售商如欲得悉知他們在處理一份有疑問的刊物時，處境如何，皆可提出該份刊物，求取決定。」

「屆時將有安排防止出版前之審閱，以免阻礙有關已出版刊物之決定。若審裁處根據法律定義裁定一刊物為不良刊物，他們將有權命令立刻沒收同樣之刊物。」

唐氏說，為節省時間，主席或副主席可作初步裁定，但任何有關人士如不滿意決定，將有權要求由四個成員組成之審裁處全體作出決定。

他說，審裁處一經裁定一份刊物為不良刊物，這決定將在起訴行動中對法庭有約束力。隨後之刑事訴訟程序，控方仍須證明被告人曾因出版或交易該刊物而違法。但審裁處裁定該刊物為不良刊物之決定，其正確性任何人均不能提出反對。一經定罪，法庭將當然作適當之判決。

工作小組現時之意見爲，青年需受更多保護。

唐氏說：「因此，小組可能提議賦予審裁處權力，例如判決一些只限於售給成年人如十八歲以上人士的刊物非屬不良，此外，訂定有關公开展示此等刊物之其他限制。」

他強調這些建議仍在工作小組考慮中，建議的目的是補救現存制度的缺點。

他表示，這樣的架構，並不能除去所有「激烈批評者」所認爲的一切色情刊物。

他說：「但至少它們可加強執行法律的權力，並可減少在界定某類刊物是否不良時所需的時間，它們亦應增加市民對於所採用標準的一貫性的信心，並確保它們能反映社會上現行的標準。」

每一個現代的社會，特別是那些人口稠密的市區，今日都遭遇一個問題，就是對於那些利用人們對性的好奇心的商業，特別是那些色情的物件，決定應如何對付。這有三個主要原因。

第一，由於教育漸趨普及，人們思想上有較大的自由，宗教和傳統規限，在人們知識增長的情況下，已顯式微。

第二，印刷過程在質素和效率方面均已提高，再加上彩色圖片複製廉宜，故此現時的雜誌印刷美觀，售價便宜。

第三，發售和分銷這些色情的刊物所獲得的利潤，使這類書刊的供應增加，充斥於一個新的書籍及雜誌的大眾市場。

他說，要考慮管制色情事業就須清楚認識此等因素。

「這並不純粹是執法機構的水準降低或減弱，投機者於色情方面有既得利益。」

他說：「他們花錢僱用律師及從事公共關係去維護其印刷色情刊物的權利，以應顧客的需求。」

現時自由國家的普遍社會精神，着重思想自由及新聞自由，致使任何形式的審查制度不受歡迎。況且，在法律下，甚麼是不良刊物和甚麼是獲許可的刊物，界限難以劃定，因此，除非案件十分明顯，否則，檢控官不願對有地位的出版商及零售商提出檢控。

大多數的社會通常都由法律劃定界限，雖然在某些情況下，可能很難決定某個案是否已超越界限。

唐氏解釋說：「在香港，根據不良刊物條例，出版或交易不良刊物均是違法的行爲。」

不良刊物的定義爲任何載有「不正當、猥褻或嘔心性質內容」的刊物。差不多所有關於色情刊物的檢控都是根據這條款而進行，而定罪與否，則視乎法庭認爲該刊物是否不正當或猥褻或嘔心。

唐氏說，這些普通的字眼對於不同的人可會有不同的意思，它們並沒有明確的定義可精確地應用於一個文字或一幅圖片。

當律師要決定是否應起訴，或要向當事人提出意見，說出他們推銷某刊物是否違法，或要向被告人建議認或不認罪時，應參照在一九七七年時香港上訴庭的意見，上訴庭認爲裁判司在闡釋這些字句時，必定要本着社會良知，和把自己代入社會對此事的感受中。

他說：「無怪許多小販和零售商最近群起強烈反對，因為警方執行檢控的那些刊物，事實上在以往並沒有被檢控，遂使之有若干時候似乎其格調已獲得接受。」

對於最近發表用以決定是否將有疑問的刊物提交首席主控官徵求法律意見的準則，唐氏說：「有關準則清楚表明，展露人體本身並非令人厭惡，但倘涉及未成年者，或展示包括男或女同性戀者的任何性行為，則作別論。」

「性變態行為、過份的暴力、殘忍和惡心的事物皆可致使行政司有理由採取行動。」

「對兒童可能閱讀的雜誌，更會受到嚴格審視。」

唐氏說，這些準則有助於售賣淫褻性刊物的人士作參考。但對於能否檢控成功，仍須由律政署首席主控官代表本人作最後商榷。

許多時認為未能成功控告不良刊物是由於外籍裁判司通常所施行的標準較社會一般的標準為開放。唐氏認為並無證據支持此說。

他說，許多案件是由本港華人裁判司審訊，而審訊結果亦大致一樣。

### 色情刊物雜誌代表判監兩年

「奇艷錄」雜誌一名代表及出版公司，因觸犯不良刊物條例而於今晨分別被判監禁二十四個月及罰款五萬元。

西區裁判司魏明信今晨審結有關上述雜誌的第四及十四期案件時，判處代表鄺永發之兩項控罪每項入獄十二個月，並且分期執行。

出版機構天達投資有限公司，則被判處每項控罪罰款二萬五千元，合共五萬元。辯方律師向法庭表示，該雜誌將立即停刊。

行政司曹廣榮評論此案時說，法庭判處重罰，既可產生阻嚇作用，更可視為打擊色情刊物的重要的一步。

### 註冊總署署長聲明

註冊總署署長紀禮遜今日（星期一）就與以前 DEAK PERERA FAR EAST LIMITED (DPFE) 作金屬交易之顧客所提出之詢問，發表有關該公司以前之貴重金屬交易業務的聲明如下：

DPFE 前會經營貴重金屬交易業務，並為其顧客提供貯存金屬之服務。金屬交易部門大部分是脫離 DPFE 的其他業務而獨立經營，看來經營具專業性和有效率。

當 DPFEE 破產時，大量在目前總值約四千萬元之金屬，一直存放在於香港、美國、倫敦、瑞士及奧地利五間銀行內。它們為約六百名的顧客所擁有，包括許多香港及海外居民。該五間銀行現受破產管理官作為 DPFEE 清盤人之令而保存該等金屬。

清盤後，此等金屬之擁有權曾出現問題，在某一段時間內此等金屬顧客之擁有權聲明，更遭遇被懷疑之可能。最後，懷疑不成立。由於最高法院作出有利於金屬顧客之決定，這問題現已獲解決。

現在尚餘由破產管理官來履行 DPFEE 對其金屬顧客之義務。鑑於顧客數目及所居住國家和金屬之數量及地點眾多，現已決定最佳方法是由另一間金屬貿易公司出任破產管理官之代理人，以能滿足 DPFEE 金屬顧客不同的需要，包括是否出賣，取回或將金屬轉移至新公司之保險箱作保管。

基於此目標，破產管理官與一間香港公司的談判已進入接近完成階段，該公司意欲設立一項貴重金屬交易計劃。該公司並僱用前 DPFEE 的若干金屬交易經理人，這些經理人熟識前 DPFEE 的顧客，他們的金屬儲備及在買賣金屬和作為安全保管者的銀行網。

破產管理官將需要授權新公司處理現時的金屬存貨及各種保障措施，包括安排銀行保險，以保障物主的利益。當與新公司完成磋商及由新公司負責處理有關事宜後，金屬顧客將會儘早獲得通知。有關的最後協議，仍有待新公司獲得商品交易監理專員根據商品交易條例而授予之同意。

配合地鐵港島支綫通車  
公共交通服務將有調整

運輸署宣布，港島區公共交通服務將有所調整，以配合地鐵港島支綫於星期五（五月三十一日）開放通車。詳情如下：

電車

來往跑馬地與銅鑼灣之間的一條新循環綫由星期五（五月三十一日）上午六時三十分起行走，為銅鑼灣地鐵站提供接駁服務。該綫電車每日由上午六時三十分至下午七時三十分行駛，收費六角。

巴士

兩條新接駁巴士綫由星期五（五月三十一日）下午二時起投入服務：巴士綫由柴灣地鐵站至柴灣道及港島東區走廊

\* 八十八號M（柴灣安業街至柴灣地鐵站）綫巴士由安業街總站開出後，沿新業街、柴灣道及港島東區走廊支路駛往寧富街，回程由柴灣地鐵站經吉勝街、柴灣道、新業街及新安街，駛回安業街。該綫巴士每日由上午七時至下午七時行走，收費八角。

\* 二十五號M循環綫（銅鑼灣至寶馬山）巴士由堅拿道、怡和街、高士威道、銀幕街、琉璃街、英皇道、天后廟、高寶馬山道、雲景道、天后廟道、怡和街、高士威道、伊樂街、邊寧頓街、怡和街及軒尼詩道、高士威道、該綫巴士逢星期一至星期五每日上午六時五十分至九時二十五分及下午三時三十分至七時五十分提供繁忙時間服務，星期六則只在上午行走，車費為一元。

專線小巴

由五月三十一日下午二時起，港島專線小巴將作出以下調整：

\* 現時連接銅鑼灣敬誠街及渣甸山包華士道之十四號線小巴，將改以白沙道為終站，以接駁銅鑼灣地鐵站；該線同時改稱十四M。

\* 現時行走赤柱村，春坎角及柴灣東之間之十六號線小巴，將改以柴灣地鐵站為終站；該線並改稱為十六M。

\* 現時連接哥連臣角及柴灣中之十八號線小巴，將改以柴灣地鐵站為終站；並改稱為十八M。

\* 現時連接柴灣碼頭及西灣河碼頭之二十號線小巴，服務大致維持不變。但該線現時由柴灣碼頭至興民邨之短程服務，將改經柴灣地鐵站；該短程線同時改稱二十M。

\* 現時連接大坑徑及銅鑼灣敬誠街之二十一號線小巴，將以白沙道為終站，以接駁銅鑼灣地鐵站；該線同時改稱為二十一M。

\* 現時連接畢拿山及金鐘地鐵站之二十四號線小巴服務將維持不變，但該線將改稱二十四M。

\* 現時連接上寶馬山及金鐘地鐵站之二十五號線小巴將減少行走班次；而另一條連接上寶馬山與鱘魚涌地鐵站之二十五M循環線將投入服務，以接駁地鐵。

\* 現時連接銅鑼灣百德新街與和福道之三十號線小巴，將縮短路程，以金鐘地鐵站（添馬街）為終站，此線及銅鑼灣駱克道之新三十號線，一條經跑馬地而連接和福道投入服務。

\* 現時連接北角長康街及中環瑜寶徑之三十二號綫小巴服務，將予以取銷。但一條連接康怡花園及筲箕灣地鐵站（望隆街）之新三十二號綫小巴，將投入服務。

\* 現時連接北角健康東街與灣仔港灣道之三十三號綫小巴服務，將予以取銷。但一條連接康怡花園及北角碼頭（馬寶道）之新三十三號綫小巴，將投入服務。

\* 現時連接香港仔中心及灣仔聯發街之三十五號綫小巴，往灣仔途中將改經灣仔地鐵站，該綫同時改稱三十五M。

#### 臨時區域議局週三商討議局條例

臨時區域議局將於星期三（五月二十九日）舉行會議，商討事項包括區域議局未來條例、工作程序、與公眾及報界之關係、財政、會計及物料供應制度。

討論事項包括一九八五年區域議局法案，該法案將就議局之成立、成員、職權及會議程序作出規定。預料該法案將在本年中呈交行政局，並擬於一九八六年四月一日生效，屆時臨時區域議局條例將會撤銷。

會議中並會討論委員會的架構，因任何正式議局，為負起廣泛職責，必需設有委員會。雖然臨時區域議局並不擁有法定行政權力，但當區域議局於一九八六年四月一日成立時，將獲授法定行政權，故目前宜籌劃及組織委員會吸取經驗，以便將來向區域議局提出建議，設立最適合的委員會。

另一討論事項爲議局及區城市政署的公共關係工作的處理方式。

臨時區域議局及其執行部門即區城市政署於一九八五／八六年財政年度中的財政開支，亦會在會議中作出報告。議局在該年度的預算撥款爲五百三十九萬元，區城市政署則爲四億五千六百萬。

議局成員將在會中審議議局及署方重要開支項目。

有關區域市政署的會計及物料供應制度、預算系統及財政資料系統亦會在會議上作出報告。

在一九八五／八六年度臨時區域議局期內區城市政署仍須遵循政府財政程序及措施，唯區域議局於明年四月成立後，其財政將會獨立自主。故本年稍後須就有關財政程序進行檢討及修訂。

今天的臨時區域議局會議，仍如上兩次一樣，假借政務總署會議室舉行，因該局的會議廳於本年八月始可供使用。

.....

編輯注意：

敬請派員訪攝臨時區域議局會議。會議將於星期三（五月廿九日）上午十時在政務總署會議室舉行，地址爲尖沙咀廣東道七號環球航運中心十二字樓。